**РЕЦЕНЗИЯ**

**на выпускную квалификационную работу Заболотской Анастасии Андреевны «Фразеологизмы с прилагательными вкуса в английской и**

**русской языковой картине мира»**

Рецензируемая выпускная квалификационная работа выполнена в русле сопоставительной лингвистики и посвящена фразеологическим единицам с прилагательными вкуса в английской и русской языковых картинах мира. Не вызывает сомнений актуальность исследования, так как интерес лингвистов к фразеологической семантике и разным аспектам фразеологической картины мира никогда не ослабевал. Фразеологические единицы с прилагательными вкуса в английском и русском языках не становились предметом самостоятельных исследований, чем обусловлена новизна ВКР.

В первой главе ВКР вводятся понятия фразеологической единицы и фразеологического концепта, даны классификация фразеологических единиц и характеристика их семантических особенностей, кратко изложена история изучения фразеологических единиц. Отдельные параграфы ВКР посвящены роли фразеологизмов в языковой картине мира и стилистическим характеристикам фразеологических единиц. Первая глава ВКР содержит теоретический аппарат, необходимый для анализа практического материала, выводы по главе в полной мере отражают ее содержание. Следует отметить, что автор исследования приводит точки зрения наиболее значимых отечественных и зарубежных авторов по всем рассматриваемым теоретическим аспектам работы, корректно цитирует источники.

Во второй главе ВКР дана общая структурно структурно-семантическая классификация англоязычных и русскоязычных фразеологических единиц (номинативные, номинативно-коммуникативные, и коммуникативные фразеологические единицы), осуществлен сравнительный анализ их структурных характеристик и сопоставительный анализ фразеологических единиц в языковой картине мира английского и русского языков. По результатам комплексного сопоставительного анализа автор ВКР делает ряд содержательных выводов, касающихся общего количества фразеологических единиц с прилагательными вкуса в английском и русском языках, количества разных структурных типов проанализированных единиц и их семантических характеристик. В аспекте анализа фразеологических единиц в контексте языковой картины мира наиболее существенными представляются выводы о совпадении в английском и русском языках ряда семантических групп фразеологических единиц (в частности, единиц, дающих качественную характеристику лица и абстрактных явлений, описывающих внешность человека), а также о совпадении английской и русской языковых картина мира в плане обозначения вкусовых ощущений. Не менее важным результатом исследования являются выявленные контрасты, представленные несовпадением семантических групп адвербиальных и глагольных фразеологических единиц и различиями в группе коммуникативных фразеологических единиц. Автор ВКР отмечает, что "несмотря на схожее восприятие носителями английского и русского языков вкусовых прилагательных, образное восприятие у них разнится в силу уникальной языковой картины мира обоих языков" (с. 47).

Текст ВКР А.А. Заболотской прошел проверку через электронную систему Blackboard СПбГУ на выявление текстовых совпадений в тексте ВКР. Большая часть совпадений представляет собой корректное цитирование с указанием источника (пересказ цитаты без заключения в кавычки с указанием фамилии автора), цифровые знаки композиционной структуры названия научных работ и имена ученых, клише научной речи и термины.

Несмотря на достоинства работы, хотелось бы задать несколько вопросов ее автору.

1. В ходе анализа фразеологических единиц с компонентами "sour" и "кислый" автор исследования отмечает, что "данные компоненты в обоих языках воспринимаются как слова с отрицательным значением" и в том числе могут выражать недовольство или подразумевать "что-то кислое" (с. 41). В качестве примера выражения недовольства приведены единицы "sour expression" – "кислая мина"; в качестве примера подразумевания "чего-то кислого" приведены единицы "sour look" – "кислый вид" (с. 41). Хотелось бы, чтобы автор прокомментировал эти примеры и, в частности, пояснил, как было установлено, что компонент "sour" в единице "sour look" выражает "что-то кислое".

2. В приложении англоязычные фразеологические единицы приведены с эквивалентами или переводами, в то время как русскоязычные фразеологические единицы – без эквивалентов или переводов. Хотелось бы получить пояснение о причинах такой асимметрии в представлении материала.

Сделанные замечания носят дискуссионный характер, не снижают значимости проведенного анализа и не влияют на общее положительное впечатление от исследования. ВКР в целом выполнена на высоком теоретическом и практическом уровне. Автор хорошо знаком с существующей литературой по предмету исследования, обладает навыками самостоятельной аналитической работы, умеет ставить и формулировать научные проблемы и задачи, и искать пути их решения.

Выпускная квалификационная работа А.А. Заболотской является самостоятельным и законченным исследованием одной из актуальных проблем в области лингвистики и заслуживает оценки «отлично».

Рецензент: д.ф.н., проф. кафедры английской

филологии и перевода Санкт-Петербургского

государственного университета

А.В. Ачкасов